

Wilo-HiControl 1/FC



ro Instrucțiuni de montaj și exploatare

Fig. 1

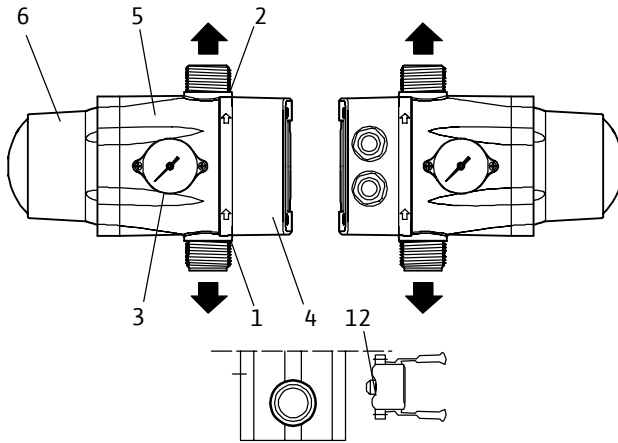


Fig. 2

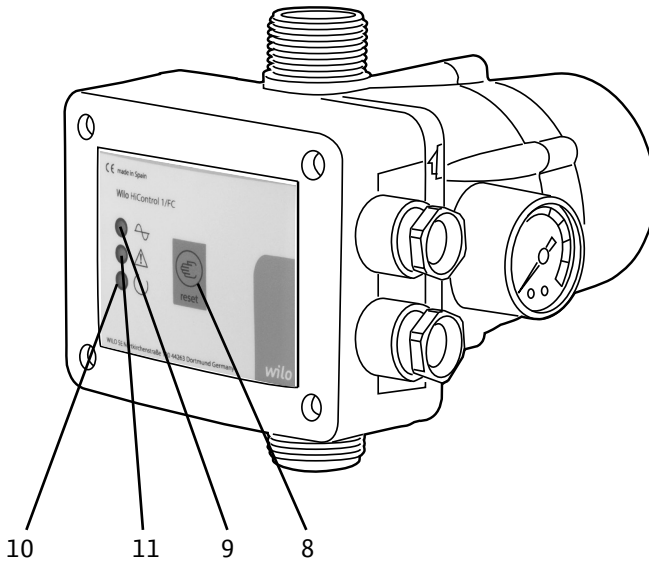


Fig. 3

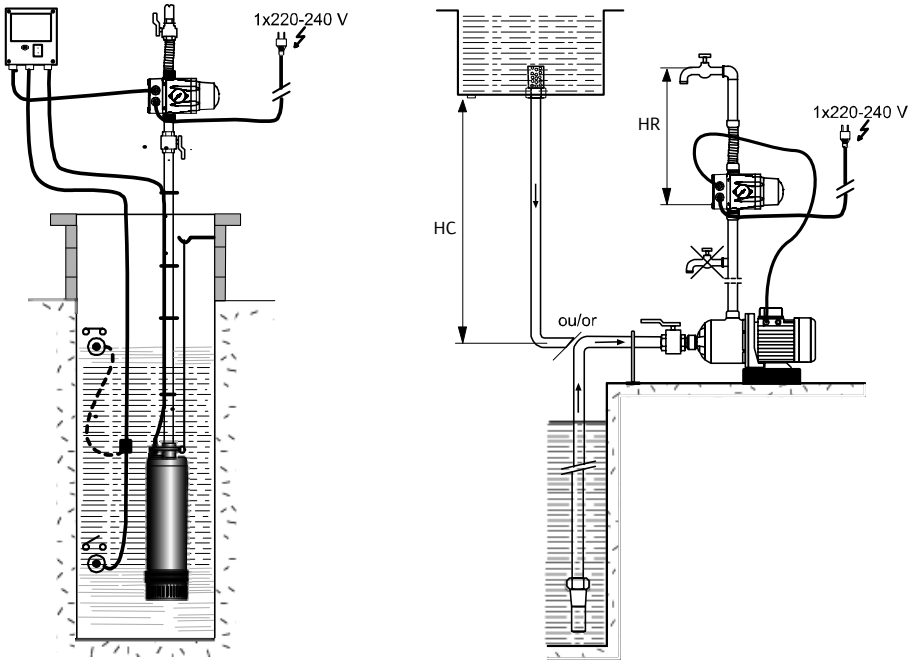


Fig. 4

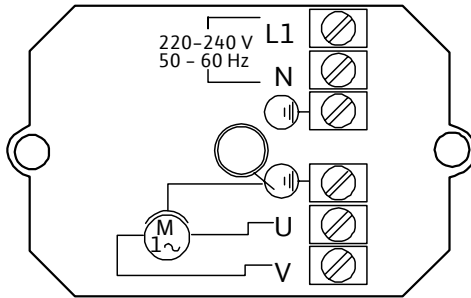


Fig. 5

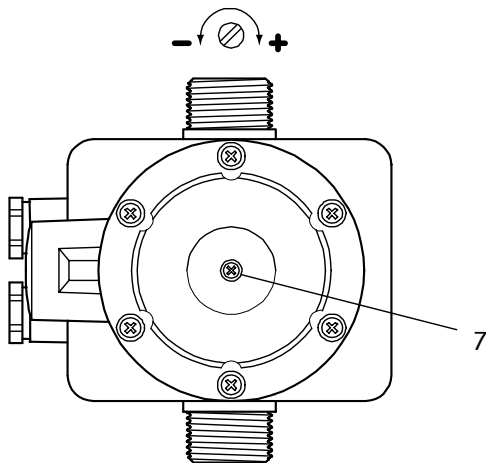
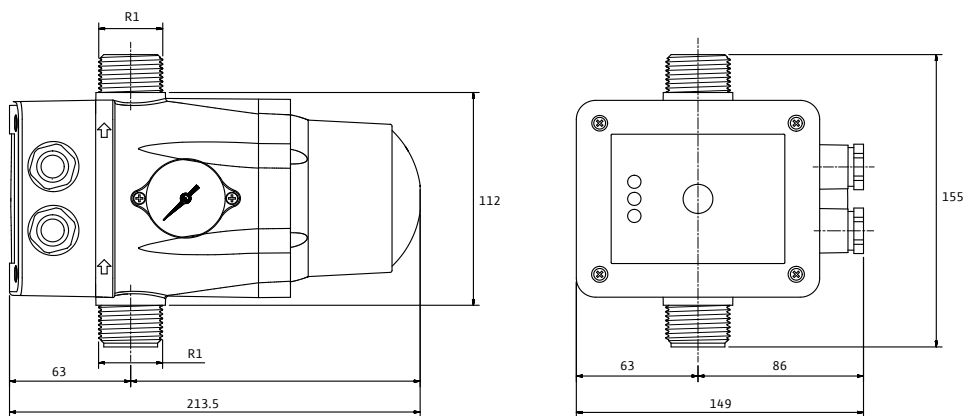


Fig. 6



1 Generalități

1.1 Despre acest document

Varianta originală a instrucțiunilor de utilizare este în limba franceză. Variantele în toate celelalte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale de exploatare.

Instrucțiunile de montaj și exploatare constituie parte integrantă a produsului. Acestea trebuie păstrate în permanență la îndemână, aproape de produs. Respectarea strictă a acestor instrucțiuni reprezintă premisa de bază pentru instalarea și utilizarea produsului conform destinației.

Conținutul instrucțiunilor de montaj și exploatare corespunde versiunii produsului și normelor de siguranță valabile la momentul tipăririi.

Declarație conformitate CE:

O copie a Declarației de conformitate CE constituie parte componentă a acestor instrucțiuni de montaj și exploatare.

În cazul unei modificări tehnice a tipurilor constructive, efectuate fără acordul nostru, această declarație își pierde valabilitatea.

2 Siguranța

Aceste instrucțiuni de montaj și exploatare conțin indicații importante, care trebuie respectate la instalare, funcționare și întreținere. Din acest motiv, instrucțiunile de exploatare trebuie citite în mod obligatoriu de persoanele care montează și personalul calificat/beneficiarul competent, înainte de instalarea și punerea în funcțiune a acestuia.

Trebuie respectate nu doar instrucțiunile de siguranță generale prezentate în acest capitol, ci și instrucțiunile de siguranță speciale prevăzute cu un simbol de pericol din următoarele capitole.

2.1 Marcarea notelor din instrucțiunile de montaj și exploatare

Simboluri:



Simbol general pentru pericole



Pericol din cauza tensiunii electrice



NOTĂ

Cuvinte de atenționare:

PERICOL!

Situație care reprezintă un pericol iminent.

Nerespectarea duce la deces sau vătămări deosebit de grave.

AVERTISMENT!

Utilizatorul poate suferi leziuni (grave). „Avertisment” înseamnă existența probabilității de vătămări corporale (grave) dacă nu se respectă această notă.

ATENȚIE!

Există pericolul deteriorării produsului/instalației. „Atenție“ atrage atenția asupra unei instrucțiuni a cărei nerespectări poate duce la daune materiale și defecțiuni de funcționare.

NOTĂ: O notă utilă privind manipularea produsului. Aceasta atrage atenția utilizatorului asupra unor posibile dificultăți.

Indicațiile aplicate direct pe produs trebuie respectat în mod obligatoriu și menținute în stare lizibilă, de ex.:

- Săgeți pentru marcarea sensului de rotație
- Marcarea racordurilor
- Plăcuța de identificare
- Autocolant de avertizare

2.2 Calificarea personalului

Personalul responsabil de instalare, funcționare și întreținere trebuie să dețină calificarea necesară pentru aceste lucrări. Beneficiarul trebuie să asigure domeniul de responsabilitate, competența și supravegherea personalul. Dacă personalul nu deține cunoștințele necesare, acesta trebuie școlarizat și instruit în mod corespunzător. Dacă este necesară, această instruire poate fi susținută de către producător, în numele beneficiarului.

2.3 Pericole posibile din cauza nerespectării instrucțiunilor de siguranță

În cazul nerespectării instrucțiunilor de siguranță pot apărea situații periculoase pentru oameni, mediul înconjurător și produs/instalație. În plus, nerespectarea instrucțiunilor de siguranță duce la pierderea drepturilor la despăgubire.

În detaliu, pot apărea de exemplu următoarele pericole:

- punerea în pericol a personalului prin efecte de natură electrică, mecanică și bacteriologică
- periclitarea mediului înconjurător în cazul scurgerii de materiale periculoase
- daune materiale
- pierderea unor funcții importante ale produsului/instalației
- nerespectarea procesului de întreținere și reparație prescris

2.4 Lucrul cu respectarea normelor de siguranță

Trebuie respectate prevederile existente privind prevenirea accidentelor.

Trebuie luate măsuri pentru excluderea riscurilor create de energia electrică. Se vor respecta atât dispozițiile locale sau generale (IEC, VDE etc.) precum și normele furnizorului de energie electrică.

2.5 Instrucțiuni de siguranță pentru beneficiar

Acest dispozitiv nu poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de persoane fără experiență și/sau în necunoștință de cauză, cu excepția situațiilor când siguranța lor este supravegheată de o persoană responsabilă sau au primit de la aceasta indicații privitoare la folosirea dispozitivului.

Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că nu se joacă cu dispozitivul.

- În cazul în care componentele fierbinți sau reci generează pericole la nivelul produsului sau al instalației, clientului îi revine obligația să protejeze aceste componente în mod corespunzător, pentru a împiedica orice contact.
- Protecția la atingere pentru componentele mobile (de ex., cuplaj) nu trebuie îndepărtată de pe produs în timpul funcționării.
- Neetanșeitățile (de ex., garnitura arborelui) fluidelor pompatate periculoase (de ex., substanțe explozive, substanțe toxice, substanțe fierbinți) trebuie îndepărtate astfel încât să nu existe niciun pericol pentru oameni și mediul înconjurător. Dispozițiile legale naționale trebuie respectate.
- Trebuie luate măsuri pentru excluderea riscurilor create de energia electrică. Se vor respecta atât dispozițiile locale sau generale (IEC, VDE etc.) precum și normele furnizorului de energie electrică.

2.6 Instrucțiuni de siguranță pentru lucrări de instalare și întreținere

Beneficiarul trebuie să aibă grijă ca toate lucrările de întreținere și instalare să fie efectuate de personal calificat autorizat și suficient informat, după studierea cu atenție a instrucțiunilor de montaj și exploatare. Lucrările la produs/instalație trebuie efectuate doar cu echipamentul în stare de oprire. Procedurile descrise în instrucțiunile de montaj și exploatare pentru scoaterea din funcțiune a produsului/instalației trebuie respectate obligatoriu.

Imediat după încheierea lucrărilor, toate dispozitivele de siguranță și protecție trebuie readuse la locul lor și puse în funcțiune.

2.7 Modificarea neautorizată a unor piese și producerea neautorizată a unor piese de schimb

Modificarea neautorizată și producerea neautorizată a unor piese de schimb pun în pericol siguranța produsului/personalului și anulează explicațiile oferite de producător cu privire la siguranță. Modificările produsului sunt permise numai cu acordul producătorului. Folosirea pieselor de schimb originale și a accesoriilor aprobate de producător contribuie la siguranță. Utilizarea altor piese anulează răspunderea producătorului pentru consecințele rezultate.

2.8 Moduri de funcționare nepermise

Siguranța în exploatare a produsului livrat este garantată doar la utilizarea conform destinației, în conformitate cu informațiile cuprinse în capitolul 4 din instrucțiunile de montaj și exploatare. Nu este permisă în niciun caz exploatarea în afara valorilor limită specificate în catalog/foaia de date.

3 Transport și depozitare temporară

În momentul primirii produsului, trebuie verificate eventualele deteriorări produse în timpul transportului. Dacă se constată deteriorări de la transport, trebuie făcute demersurile necesare la firma de expediție, în intervalul de timp corespunzător.



ATENȚIE! Pot apărea daune cauzate de mediu!

Dacă produsul va fi instalat mai târziu, se va asigura depozitarea acestuia într-un loc uscat. Produsul trebuie ferit de lovituri și de alte influențe de mediu (umezeală, îngheț etc.).

4 Utilizare conform destinației

Dispozitiv de control pentru funcționarea și supravegherea unei pompe în domeniul alimentării casnice cu apă. Dispozitivul se înșurubează pe refulare la carcasa pompei sau în conducta de refulare și face posibilă funcționarea complet automată a pompei fără utilizarea unui vas sub presiune cu membrană special.

5 Date referitoare la produs

5.1 Date tehnice

| | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Date hidraulice | |
| Fluid pompat | Apă limpede fără particule solide |
| Debit max. | 10 m ³ /h |
| Presiune de lucru max. | 10 bar |
| Diametrul racordului | R1" |
| Domeniu de temperatură | |
| Temperatura max. a fluidului pompat | +60 °C |
| Date electrice | |
| Gradul de protecție | IP65 |
| Putere absorbită maximă | 16 A |
| Tensiune electrică | Monofazat 220/250 V |
| Frecvența | 50/60 Hz |
| Date tehnice | |
| Presiune de pornire | Între 1,5 bari și 2,7 bari |

5.2 Dimensiuni

Fig. 6: Vedere din lateral – Vedere din față

5.3 Descrierea produsului (Fig. 1, 2 și 5)

- 1 – ștuț de aspirație mit clapetă de reținere încorporată
- 2 – racord de refulare
- 3 – manometru de control (0 – 10 bari), instalarea posibilă pe partea dreaptă sau pe partea stângă
- 4 – panou electric cu placă cu circuite imprimate, inclusiv protecție la funcționarea fără apă prin oprirea motorului, conexiune electrică a pompei și alimentare electrică
- 5 – cameră hidraulică cu membrană
- 6 – cameră de compensare cu arc
- 7 – șurub de reglare pentru presiunea de pornire a pompei
- 8 – tastă de resetare („RESET“)
- 9 – lampă de control pentru alimentarea electrică
- 10– lampă de control pentru funcționarea pompei
- 11– lampă de control pentru sistemul de siguranță
- 12– axul manometrului

5.4 Conținutul livrării

- dispozitiv de control
- instrucțiuni de montaj și exploatare

6 Descriere și funcționare

- Dispozitivul de control protejează pompa împotriva funcționării fără apă și controlează pornirea și oprirea pompei conform condițiilor de debit și presiune ale instalației.
- Dispozitivul se înșurubează la racordul de refulare al pompei, respectiv la conducta de refulare. Dispozitivul are o formă constructivă inline, adică racordul de refulare și ștuțul de aspirație sunt așezate într-un ax.
- LED-ul galben (poz. 9) luminează: Pompa este pornită și gata de funcționare, punctele de extracție sunt închise, iar presiunea de lucru este maximă. Dispozitivul conține o mică cameră de compensare plină cu apă. Acest volum variază datorită unei membrane ținute sub tensiune mecanică prin intermediul unui arc. La momentul deschiderii unei vane din instalație, apa din camera de compensare curge în conducta de refulare și ridică astfel un plutitor.
LED-ul verde (poz. 10) este aprins atunci când pompa pompează normal.
- Elementele de afișare și de comandă de pe capac sunt (Fig. 2):
 - LED galben = alimentare electrică prezentă, gata de funcționare (poz. 9)
 - LED verde= pompă în funcționare (poz. 10)
 - LED roșu = Defecțiune, și anume toate defecțiunile care duc la pierdere de presiune în sistem (lipsa apei) (poz. 11)
 - RESET = tastă de resetare (poz. 8). După verificarea și remedierea defecțiunii, această tastă trebuie apăsată până când presiunea este reobținută în instalație. Acest lucru se aplică în mod egal pentru prima punere în funcțiune. Dacă presiunea de pornire nu este încă suficient de înaltă, pompa intră imediat din nou în defecțiune.

7 Instalarea și conexiunea electrică

Instalarea și realizarea conexiunii electrice pot fi efectuate doar de către personal calificat conform dispozițiilor locale!



AVERTISMENT! Pericol de rănire!

Respectați prevederile de protecție împotriva accidentelor valabile.



AVERTISMENT! Pericol cauzat de tensiunea electrică!

Excludeți riscurile create de energia electrică.

7.1 Acceptarea produsului

- Scoateți dispozitivul de control din ambalaj și eliminați ambalajul la deșeuri respectând prevederile privind mediul înconjurător.

7.2 Instalarea

- Instrucțiunile de montaj și exploatare ale altor produse, care de asemenea fac parte din instalație, trebuie urmate separat.

7.3 Racord hidraulic

- Săgeata de pe carcasa pompei indică direcția de curgere a fluidului pompat.
- Este permisă racordarea dispozitivului doar la o conductă de refulare verticală.
- Racordați dispozitivul la racordul de refulare al pompei prin conexiuni adecvate și cu ajutorul benzii de Teflon.
- Coloana de apă „HR” resp. „HC” trebuie să fie mai mică de 15 m. Nu trebuie să existe niciun punct de extracție între pompă și dispozitiv (Fig. 3).
- Manșetele flexibile din fața și din spatele dispozitivului împiedică transferul eventualelor vibrații ale pompei și facilitează dilatarea la racorduri.

7.4 Racordarea electrică



AVERTISMENT! Pericol cauzat de tensiunea electrică!

Excludeți riscurile create de energia electrică.

- Lucrările electrice vor fi efectuate exclusiv de un electrician calificat!
- Înaintea conexiunii electrice, pompa trebuie să fie fără tensiune și trebuie asigurată împotriva reconectării nedorite.
- Pentru a garanta siguranța în instalare și siguranța în exploatare, trebuie efectuată împământarea prin intermediul clemelor de împământare ale alimentării electrice.
- Verificați dacă tensiunea de alimentare este de 220/250 V, 50/60 Hz.
- Țineți cont de datele de pe plăcuța de identificare a pompei.
- Pompa trebuie conectată la HiControl 1 cu ajutorul unui cablu potrivit.
- Trebuie furnizat un cablu de conectare de 3 x 1,5 mm² (diametru exterior al cablului 6 – 9 mm).
- Pentru a garanta etanșeitatea și protecția împotriva unei trageri accidentale a cablului, se va utiliza un cablu cu un diametru exterior potrivit (de ex.: H05VV-F3G1.5 sau AVMH-I 3 x 1,5).

- Conexiunile electrice trebuie realizate conform planului de conexiuni (Fig. 4).
- Siguranță pe partea rețelei de alimentare: a se vedea pompa, maxim 16 A.
- Pompa/instalația trebuie împământată conform prevederilor locale.
- Dacă este cazul, trebuie furnizat un disjunctor.

8 Punerea în funcțiune

8.1 Acționare

- Urmați instrucțiunile pentru punerea în funcțiune a pompei.
- Înainte de punerea în funcțiune a instalației asigurați-vă că pompa este gata de funcționare, condițiile de aspirație sunt îndeplinite în mod optim iar pompa este umplută cu apă.
- La prima conectare, pompa va funcționa timp de 8 secunde. Apoi, pompa va funcționa din nou atunci când este solicitată prin apăsarea tastei de resetare „RESET“.
- Presiunea generată de pompa utilizată în lipsa debitului de pompare trebuie să aibă cel puțin 0,5 bari peste presiunea de pornire de 2,2 bari.

9 Întreținerea

Toate lucrările de întreținere trebuie să fie efectuate de personal calificat și autorizat!



AVERTISMENT! Pericol cauzat de tensiunea electrică!

Excludeți riscurile create de energia electrică.

Înainte de lucrările electrice, pompa trebuie să fie fără tensiune și trebuie asigurată împotriva reconectării nedorite.

Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere în timp ce pompa funcționează.

Mențineți pompa curată.

În cazul stării de oprire îndelungate sau în timpul perioadei de îngheț, pompele trebuie curățate pentru a evita deteriorarea. Pentru aceasta, goliți-le complet, clătiți-le cu apă curată și depozitați-le într-un loc uscat.

10 Defecțiuni, cauze și remediere



AVERTISMENT! Pericol cauzat de tensiunea electrică!

Trebuie luate măsuri pentru excluderea riscurilor create de energia electrică. Înaintea lucrărilor electrice, pompa și accesoriile trebuie să fie fără tensiune și trebuie asigurate împotriva reconectării nedorite.

| Defecțiune | Cauză | Remediere |
|--------------------------|---|---|
| Instalația nu se oprește | Pierdere de apă de peste 0,7 l/min în rețeaua instalației | Verificați instalația |
| | Mecanism blocat de nisip | Curățați interiorul dispozitivului de control |
| | Defecțiune la placa cu circuite imprimare | Schimbați placa cu circuite imprimate |
| | Conexiune electrică defectuoasă | Verificați conexiunea |
| Instalația nu pornește | Lipsa apei la intrare. Sistemul de siguranță s-a declanșat și lampa de control „FAILURE“ luminează | Verificați alimentarea cu apă și puneți pompa în funcționare cu tasta de resetare „RESET“ |
| | Pompă blocată. Sistemul de siguranță s-a declanșat și lampa de control „FAILURE“ luminează. La momentul acționării tastei de resetare, lampa de control „PUMP ON“ luminează, însă pompa nu pornește | Adresați-vă departamentului de service Wilo |
| | Defecțiune la placa cu circuite imprimate | Deconectați alimentarea electrică și conectați din nou. Dacă pompa în continuare nu pornește, înlocuiți placa cu circuite imprimate |
| | Subtensiune | Verificați alimentarea electrică: Lampa de control corespunzătoare „POWER ON“ trebuie să lumineze |
| | Debitul pompei este insuficient. Sistemul de siguranță s-a declanșat și lampa de control „FAILURE“ luminează | Verificați dacă presiunea maximă a pompei este cu 0,5 bari peste presiunea de pornire a dispozitivului de control |

| Defecțiune | Cauză | Remediere |
|--|--|--|
| | Aer în conducta de aspirație a pompei. Manometrul indică o presiune mai mică decât cea normală sau oscilează continuu. Sistemul de siguranță se declanșează, pompa se oprește și lampa de control „FAILURE” luminează | Verificați racordurile și etanșările conductei de aspirație |
| | Coloanele de apă „HR” resp. „HC” sunt de peste 15 m, iar presiunea de pornire presetată din fabrică nu s-a modificat | Măriți presiunea de pornire prin rotirea șurubului (Fig. 5, poz. 7) |
| Instalația pornește și se oprește de mai multe ori | Scurgeri minore de la mai multe puncte ale instalației | Verificați dacă armăturile sau zonele de clătire cu apă prezintă picături și eliminați neetanșeitățile |
| | Pompa și dispozitivul de control nu corespund | |

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, vă rugăm să luați legătura cu departamentul de service Wilo.

11 Piese de schimb

Toate piesele de schimb trebuie comandate direct de la departamentul de service Wilo.

Pentru a evita întrebări suplimentare și comenzi greșite, la fiecare comandă trebuie specificate toate datele de pe plăcuța de identificare.

Catalogul cu piese de schimb poate fi obținut accesând următoarea adresă:
www.wilo.com.

12 Eliminarea la deșeuri

Informații privind colectarea produselor electrice și electronice uzate

Prin eliminarea regulamentară și reciclarea corespunzătoare a acestui produs se evită poluarea mediului și pericolele pentru sănătatea persoanelor.



NOTĂ: Se interzice eliminarea împreună cu deșeurile menajere!

În Uniunea Europeană, acest simbol poate apărea pe produs, ambalaj sau pe documentele însoțitoare. Aceasta înseamnă că produsele electrice și electronice vizate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere.

Pentru un tratament corespunzător, pentru reciclarea și eliminarea produselor vechi vizate, se vor respecta următoarele puncte:

- Aceste produse se pot preda doar în locurile de colectare certificate, prevăzute în acest sens.
- Se vor respecta prevederile legale aplicabile la nivel local!

Solicitați informațiile privind eliminarea regulamentară la autoritățile locale, cel mai apropiat loc de eliminare a deșeurilor sau la comercianții de la care ați cumpărat produsul. Informații suplimentare privind reciclarea se găsesc la adresa www.wilo-recycling.com.

Sub rezerva modificărilor tehnice.

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

HiControl 1 FC

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- Low voltage 2014/35/EU**
- Basse tension 2014/35/UE**

- Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6

EN50581

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6-4+A1:2011

Dortmund,



Digital
unterscrieben
von Holger
Herchenhein
Datum: 2018.06.01
09:03:52 +02'00'



H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)

| | |
|---|---|
| <p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предшната страница.</p> | <p align="center">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p> |
| <p align="center">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p> | <p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p> |
| <p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p> | <p align="center">(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p> |
| <p align="center">(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p> | <p align="center">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoiríochta seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p> |
| <p align="center">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p> | <p align="center">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezésének:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses öszszerelhetőség 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p> |
| <p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p> | <p align="center">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliantį nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/UE</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p> |
| <p align="center">(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/UE</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p> | <p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jidkljara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p> |

| | |
|--|--|
| <p align="center">(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p> | <p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p> |
| <p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p> | <p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p> |
| <p align="center">(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p> | <p align="center">(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p> |
| <p align="center">(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p> | <p align="center">(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p> |
| <p align="center">(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutílskipun 2014/35/ESB ; Rafsegul-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/EU</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p> | <p align="center">(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p> |
| <p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/EU</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p> | |
| | |

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importa-
cao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS. s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARB
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com